

DIRECTEUR
M. Paillarès

LE BOSPHORE

Numéro 261

DIMANCHE

5 Septembre 1920

Le N° 100 PARAS

LAISSEZ DIRE : LAISSEZ-VOUS BLÂMER. CONÇANER-EMPRISONNER LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSE
PAUL-LOUIS COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHORE » Péra
TÉLÉPHONE : Péra 2089

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	» 8	» 4.50
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Ecoutez l'Arménie qui vous appelle au secours

La grande guerre a semé des ruines innombrables, mais aussi quels soulagements n'a-t-elle pas apportés aux peuples qui vivaient sous une domination étrangère ! Alsaciens, Lorrains, Polonais, Tchèques, Slovaques, Croates, Slovénes, Italiens, Roumains, Grecs, Arabes, Arméniens ont pu rentrer au foyer de la patrie ressuscitée ou agrandie. Aujourd'hui, nous sommes tellement pressés par les besoins quotidiens de la vie, les difficultés économiques absorbent à ce point notre attention que nous apercevons à peine la grandeur de l'œuvre accomplie par les alliés. Mais cette crise est passagère, et c'est à peine un incident dans l'histoire. Ce qui restera, ce qui aura une beauté immortelle, avec le recul du temps, ce sera le geste des vainqueurs brisant les chaînes des esclaves. Songez que plus de soixante millions d'hommes ont retrouvé la liberté. Qu'importe le reste ! Tout est cher et hors de prix ! Des familles qui étaient riches sont devenues pauvres. Et après ? Plais d'argent n'est pas mortelle. Des va-nu-pieds se sont métamorphosés en Crésus ! Eh bien, mais ceci n'est pas nouveau sur la machine ronde. Tant que celle-ci tournera il y aura de continus déplacements de fortunes. Les billets de banque sortiront d'une poche pour entrer dans une autre. Non, vraiment ce n'est pas cela qui inquiète l'humanité. La libération des opprimés dépasse toutes les questions de gros sous. Et encore ne suffit-il pas de délivrer une nation, il faut aussi la soutenir dans ses premiers pas, lorsqu'elle est trop faible pour marcher toute seule sur la route de l'indépendance. Ainsi nous avons pour obligation étroite et impérieuse, nous tous, les libéraux d'Europe et d'Amérique, de nous porter immédiatement au secours de cette pauvre Arménie qui n'est sortie du tombeau que pour goûter à toutes les amertumes.

Je ne vous raconterai pas l'histoire de ces martyrs qui sont morts par centaines de mille, uniquement, exclusivement parce qu'ils étaient chrétiens. J'aperçois d'ici un Turc qui hoche la tête et agit les bras en l'air pour protester ! Allons, voyons, regardez-moi dans les yeux, descendez au fond de votre conscience, et répondez-moi nettement, sans arrière-pensée : « Y a-t-il eu des massacres d'Arméniens ? » Vous ne pouvez nier, puisque vos grands-vérifs eux-mêmes ont fait là-dessus les déclarations les plus catégoriques. Et vous répondez : « Oui, il y eut des massacres d'Arméniens. » Je pourrais, et je vous pose cette autre question : « Pourquoi ces massacres ? » Vous hésitez, vous avez moins d'assurance, et vous essayez d'ergoter... Vous murmurez péniblement ceci : « On massacra des Arméniens parce qu'ils s'étaient révoltés contre l'empire. » Fort bien ! Je l'admets, laissant de côté les exigences de la justice qui veut dans tout pays civilisé qu'un criminel ou un traître ne soit exécuté que sur la sentence d'un tribunal régulièrement constitué. Je passe sur la forme. Et je me contente d'examiner le fond. Supposons comme exacte votre explication. Soutiendrez-vous que les vieillards, les femmes et les enfants avaient trahi le Sultan ou la Porte ? Non... Vous bégayez cette excuse : « lorsqu'on a le couteau en mains, on commet des excès, et l'on a pu par mégarde tuer dans le tas des innocents... Mais le châtiment n'était destiné qu'aux traîtres... » Et avec cette défense vous faites une pirouette, et vous croyez être en règle avec la civilisation. Eh bien, ce n'est pas vrai. Ali Kemal bay vous prouvera que les Enver, les Talaat et les Djemal avaient conçu

un plan infernal : celui d'exterminer les chrétiens, tous les chrétiens. Et ils avaient commencé par les Arméniens. Cela ne peut plus être remis en discussion. C'est jugé et bien jugé par le monde entier et même par un très grand nombre de vos compatriotes musulmans qui sont honnêtes, sincères et clairvoyants.

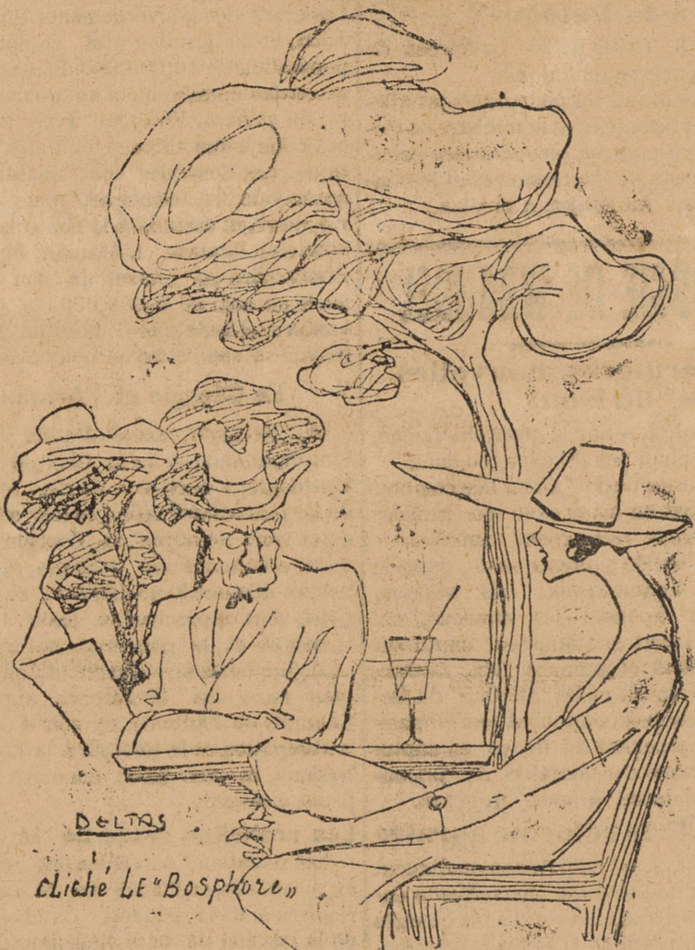
Donc, voilà tout un peuple qui a été ramené à seize siècles en arrière pour connaître les persécutions sanglantes de Dioclétien. Les Alliés ont voulu mettre un terme à ses tortures. A peine la victoire couronnait-elle leurs drapeaux ils exigeaient qu'il fût libre et indépendant, politiquement et religieusement. Croyez-vous pour cela que la nouvelle Arménie a trouvé le repos ? Après les unionistes se sont présentés les kémalistes pour continuer l'œuvre de destruction et de mort. Les Arméniens n'ont pas cessé un jour d'être traqués de tous les côtés. Et aux kémalistes se sont joints les Azerbaïdjanais, et puis les bolchevistes. Autour de cette noble et malheureuse nation il y a tous les jours des poignards qui scintillent et qui mènent une ronde macabre. Malgré tout, l'Arménie est résolue à vivre. Les pieds ensanglantés, le front en sueur, une croix sur les épaules, un bâton d'épines à la main, l'âme meurtrie, elle va quand même, elle marche, elle suit obstinément son chemin. Admirez son courage. Vous le faites ? Cela ne suffit pas. Ayez pitié de sa longue souffrance. Pansez les blessures qui couvrent son corps. Courez à son aide, vite, pour qu'elle puisse se refaire des forces et se créer un asile de paix. Elle a déjà par ses propres moyens réalisé des prodiges. Elle a fondé une petite République qui fait assez bonne figure. « Là où régnaient la désolation, la famine et les épidémies, avons-nous lu quelque part, s'élevaient maintenant 64 fabriques, 800 écoles, des universités. Plus de 6,000 ouvriers sont occupés sur les lignes de chemin de fer qui sillonnent le pays sur une étendue de 550 km. » Eh ! eh ! voilà une jeune personne qui semble mettre les bouchées doubles pour grandir ! Hélas ! elle a tant à faire qu'il lui faut de l'aide. Seule, elle ne peut arriver au bout de sa tâche. Elle a besoin surtout d'argent, de ce maudit argent sans quoi les plus grands génies s'étiolent dans l'ombre. Elle a besoin de vingt millions de dollars pour exécuter un programme d'organisation industrielle et financière. Qu'est-ce à une époque où l'on jongle avec les milliards ? Des gens qui possèdent cent, deux cent millions de francs, mais on en rencontre à chaque pas. Et la République arménienne ne les aurait pas ? Alors donc, elle doit trouver le double, le triple, d'autant plus qu'elle a de quoi répondre. Elle possède un sol fertile qui produit en abondance du coton, du riz, du seigle, du tabac, du blé, etc., c'est-à-dire tout ce que les consommateurs demandent le plus sur tous les marchés. Elle a des forêts merveilleses. Or, vous n'ignorez pas combien les bois sont recherchés. Elle a de la houille, du cuivre, du sel, du fer. Vous le voyez, elle a un capital immense. Il ne lui manque qu'un peu de monnaie d'échange. Et ce qui vaut mieux que tout, elle a une activité dévorante que dirige une intelligence remarquable. Tous ceux qui ont connu de près les Arméniens savent combien ce peuple a été doté par la nature de qualités à la fois solides et brillantes. Vous trouverez facilement chez eux des savants et des artistes, des ingénieurs et des peintres, des poètes et des mathématiciens. Qu'on leur donne le levier d'Archimède et vous verrez quels progrès ils réaliseront très rapidement. Ils seront en Asie-Mineure, avec les Grecs, de magni-

ifiques facteurs de civilisation. Je vous fixe un rendez-vous au 2 juillet 1930, date où l'emprunt de l'Indépendance arménienne doit être amorti. Vous verrez jusqu'où ils seront arrivés en dix ans. Vous n'en croirez pas vos yeux.

La fourmi n'est pas préteuse. Mais elle n'a pas mauvais cœur. Elle n'a aucune pitié de ceux qui chantent tout l'été et ne pensent pas à l'hiver, c'est vrai, est-ce à dire qu'elle soit insensible au malheur de ceux qui peinent ? Non, elle s'attendrira devant le deuil qui couvrait la pauvre Arménie. Elle apportera quelques grains à cette jeune République qui montre tant de courage et tant de

vertu. Au reste, elle est fine, et elle est sûre de faire un bon placement. Vous n'hésitez donc pas à souscrire, ô vous qui avez des disponibilités, car tout en tirant un peuple d'embaras vous ne compromettez pas votre argent. Quant à ceux qui ne font aucun calcul, il y en a beaucoup encore, Dieu merci ! ceux qui ont une âme délicate et un esprit élevé, ceux-là donneront à pleines mains sans raisonner, sans compter pour le plaisir délicat de faire du bien, pour la joie infime de sécher des larmes, d'apaiser des douleurs et de faire naître des sourires.

Michel PAILLARÈS



CLICHÉ LE « BOSPHORE »

ELLE. — On ne peut pas dire en somme que nous ayons eu un été trop chaud.....

LUI. — Non. Mais il s'agit de savoir si nous aurons un peu chaud cet hiver.

LES MATINALES

Vous venez, Madame, d'être l'héroïne d'un drame de famille, banal et triste comme le sont tous les drames que déchaîne la jalousie d'un mari et que ne justifie toujours pas la coquetterie de la femme.

Vous venez, malgré vous, d'entendre s'élever contre vous les méchantes rumeurs et les vilains propos, par quoi les vipères du monde saluent, avec délectation les infortunes intimes d'autrui. Vos déboires font jaser, à l'envi, la polémique où se complaisent les petites pécores désœuvrées, timorées et folichonnes.

Imaginez que vous méditez non sans acrimonie sur l'hypocrisie des « bons amis » sur les misères des mariages comme celui auquel vous devez en même temps que votre nom d'épouse, vos lamentables désillusions de femme. Il faut reconnaître que ce ne sont pas, là, les plus brillantes surprises de ce qu'un humoriste a dénommé « l'enfer à deux ».

Fine, intelligente et fraîche, jolite de toute l'ardeur de vos vingt-cinq printemps, dotée d'un cœur jeune, prédestinée comme il convient aux jeunes sensations et aux tendresses délicates, vous fîtes, jeune fille que hantait un idéal de charmant carresses, adjugée de par des raisons mesquines de famille, ainsi qu'il est d'usage, à un être inférieur mais riche, qui, s'il avait tout ce qu'il faut pour faire un mari, n'avait malheureusement pour lui surtout, ce qu'il eût fallu pour faire de vous sa femme.

Et n'est-ce pas, ainsi, qu'on peut Madame résumer le roman de bien des demoiselles, autour de nous ?

Alors, il arriva ce qui ne pouvait pas ne pas arriver : la mésintelligence. Entre lui et vous, époux cependant, il y eut cette chose affreuse, cette chose doulou-

reuse au possible, dans la vie de ménage, que la loi appelle incompatibilité d'humeur, antipathie de tous les instants, intellectuelle, physique et morale ; effroyable torture ! Ainsi, il vous fut impossible de vous comprendre. Et vous ne vous êtes pas compris.

Mais lui vous a aimée. Il ne vous a pas aimée comme vous le méritiez, mais il vous a aimée comme il a pu, à sa façon, de tout son cœur d'homme frustré, radicalement, sorti du peuple, humblement, gardant du peuple, malgré votre voisinage, votre élégance, votre délicatesse, toutes les brusqueries, toutes les pensées, tous les gestes, sa réelle nature... Epouse de par la loi, vous n'étiez pas, vous ne pouviez être l'associée selon la jolite expression de Lucien Muhlfeld. Et dans l'ombre funeste et grandissante de ce malentendu quotidien, fait de rancune, de dédain, de ressentiment, tout espoir d'affection pacifique déserta le foyer où languissait votre grâce. Dans cette rivalité de caractères et de pensées, née de la cohabitation de vos deux idéals opposés, de vos deux natures, extrêmes et par l'origine et par l'éducation, s'exaspéra votre pauvre cœur, s'émietta le meilleur de vous-même, et votre désenchantement maternel pleura sur le lit conjugal vos pimpantes illusions de jeune fille, fanées une à une, emportées dans la réalité décevante d'un mariage où l'on vous poussa comme une pauvre chose.

Vous aviez cependant droit à un autre amour, Madame. Et c'est pourquoi, négligeant vos défaillances, on vos caprices je compatis à la douleur qui est aujourd'hui la vôtre. Si je déroge à la règle qui veut que le silence respecte de pareilles infortunes, c'est qu'un enseignement se dégage de votre histoire, c'est que cette douleur conjugale, la vôtre, est celle de la plupart de nos sœurs, c'est qu'elle guette tous les cœurs jeunes

NOS DÉPÊCHES

Les mineurs anglais

Londres, 3 Septembre

La presse anglaise est vivement préoccupée des décisions que sont en train de prendre les associations de mineurs. A la suite des dernières conversations qui eurent lieu entre le comité exécutif et les délégations de mineurs, il semble qu'un terrain d'entente pourra être trouvé.

Le "Daily Mail", dit qu'une grève irait l'encontre des intérêts même des mineurs.

Bosphore

Le cinquantenaire de la République

Paris, 3 Septembre

Les journaux parlent longuement des solennités de demain.

Le "Temps", dit que le 4 septembre sera une manifestation grandiose de l'âme française.

Des discours seront prononcés au Panthéon. Un magnifique cortège traversera l'Arc de Triomphe.

Bosphore

La politique de l'Italie

Rome, 3 Septembre

Le "Corriere della Sera", examinant les diverses questions qui sont encore en suspens, dit que l'Italie s'efforcera dans l'avenir, comme elle n'a jamais manqué de le faire dans le passé, d'aplanir toutes les difficultés qui pourraient surgir dans la liquidation de toutes les affaires intéressant spécialement l'Italie ou ayant un caractère international.

Ce journal dit que si la question adriatique n'a pas jusqu'aujourd'hui reçu une solution, cela est uniquement dû au peu d'empressement que les Yougo-Slaves ont mis à régler cette affaire.

Le "Corriere della Sera", espère que la prochaine rencontre de M. Millerand avec M. Giolitti sera très fructueuse à tous les points de vue.

Bosphore

Nouvelles de Grèce

Paris, 4 Septembre

Le "Temps", publie une longue lettre de Smyrne disant notamment : « L'esprit administratif qui domina le régime hellénique depuis l'occupation militaire permet de prévoir que les communautés musulmanes de la zone grecque jouiront de la plus grande liberté possible. Cette lettre fait pourtant certaines observations concernant

au sujet du mariage commercial, de ce « enfer à deux ».

Avec éclat vient de se dénouer cette incompatibilité. Un mauvais geste a mis à jour l'harmonie de votre ménage et compromis de votre adorable jeunesse, frivole peut-être, mais honnête... On potine, on jase, alors qu'il faut vous plaindre.

C'est là, le monde, Madame. Tous les jours il nous présente de ces aventures, de ces héros de comédie, de ces drames.

Cependant, que je sache, cela ne nous guérit pas de nos travers, et cela n'empêche pas que des jeunes filles fraîches, intelligentes et jolies épousent avec fracas, mais sans fierté, des Messieurs d'un autre âge, d'un autre esprit, et sans doute d'un autre cœur, auprès desquels s'effeuilleront un jour, dans une tourmente d'orage, toutes les roses de leurs rêves et toutes les fleurs de leurs printemps.

Vidi

les capitulations que M. Sterghiadis ne voudrait pas reconnaître, mais elle exprime la conviction que ces difficultés seront aplanies. Le "Temps", apprend d'autre part que les troupes françaises quitteront Castellorizo.

Les journaux de Rome apprennent que la Grèce participera à la conférence de Genève qui s'ouvrira notamment des questions de réparations.

Bosphore

une dépêche censurée

**

Londres, 3 Septembre

L'Agence Reuter dit que les bolchevistes n'ont pas encore fait connaître s'ils acceptent Riga comme lieu des nouvelles négociations de paix avec les Polonais.

Bosphore

En Pologne

Varsovie, 3 Septembre

Le long du Bug, des combats très heureux pour les Polonais ont eu lieu. L'ennemi a été délogé de ses positions principales. De nombreux prisonniers ont été faits et un énorme butin a été pris.

Bosphore

Le général Smyrnoff

Berlin. — Après avoir erré pendant quelques jours avec 15 de ses officiers, le brigadier général Alexandre Smyrnoff de la seconde brigade, 15me division de la 4me armée soviétique, a franchi la frontière prussienne cet après-midi. Il a livré ses armes et a été interné. Smyrnoff a conduit ses forces dans une poussée à travers le nord de la Pologne sans munitions et fournitures suffisantes. Il ne put tenir sa position et commença à battre en retraite poursuivi de près. Sa brigade fut dispersée.

6 lignes censurées

(T. S. F.)

Un accident de sous-marin (Philadelphie). — Le sous-marin S 5 est resté submergé pendant 35 heures pendant les essais. Les officiers et les hommes de l'équipage ont été sauvés. Aucun d'eux n'a été blessé.

(T. S. F.)

La situation à Belfast

Belfast. La situation à Belfast est calme. Plus de 150 personnes ont été blessées au cours des récents incidents. Elles sont toutes en traitement à l'hôpital.

(T. S. F.)

une dépêche censurée

La réponse de Balfour à la note des Soviets

Hersce. — M. Balfour a fait les déclarations suivantes en réponse à la note du gouvernement soviétique :

Je voudrais exprimer ma satisfaction de ce que le gouvernement soviétique a renoncé à sa demande tendant à la création d'une milice des ouvriers en Pologne. Mais malheureusement les autres déclarations faites par Tchitcherine en connexion avec ces transactions ne sauraient passer sans commentaires. En premier lieu Tchitcherine se trompe en supposant que le gouvernement britannique considère la limitation de l'armée polonaise à 50.000 hommes comme une

juste clause de paix. Le gouvernement anglais a simplement déclaré que cette condition n'était pas suffisante à provoquer une intervention.

Le gouvernement soviétique est en outre étonné que le gouvernement britannique désapprouve la Pologne qui a été autorisée à lever une force armée supplémentaire sous la forme d'une milice civique.

Cette information singulière est sans doute une plaisanterie qui ne mérite aucune réponse. Mais c'est une plaisanterie qui dissimule le caractère véritable des transactions diplomatiques et qui de ce fait exige des explications de la part du gouvernement soviétique.

Voici la réalité des faits : Lorsque il était question d'ajourner le parlement, une grande anxiété publique dominait la situation au sujet de la situation en Pologne. Le gouvernement et la Chambre des Communes désiraient éviter toutes opérations militaires contre la Russie soviétique mais ils étaient également désireux de maintenir une Pologne indépendante, garantie dans ses frontières ethniques.

Le gouvernement britannique demande au gouvernement soviétique ses conditions de paix. Celui-ci donna une assurance officielle qu'en ce qui concerne le désarmement de la Pologne, il ne demanderait que la réduction de l'armée régulière à 50.000 hommes avec les armements nécessaires. Aucune suggestion n'était faite quant à la classe de population devant fournir la milice civique et quant à la partie à qui appartenait le choix de cette classe.

Une force armée enrôlée parmi une classe de la population à l'exclusion de toutes autres, aurait été ainsi imposée à la Pologne, sur l'ordre d'une Puissance étrangère et sans sa protection. Un pareil projet n'est pas compatible avec l'indépendance nationale ni avec le maintien permanent de l'ordre public. (T.S.F.)

France

Déclarations du ministre des régions libérées

Paris 3 T. H. R. — M. Ogier, ministre des régions libérées, déclare qu'en l'espace d'un an, des résultats considérables ont été obtenus et que cela est dû à la ténacité, au courage des populations du nord et de l'est et au concours de l'administration.

« Je prépare, ajoute-t-il, l'application de la loi récente qui fixe le régime légal des sociétés coopératives de reconstruction ; cette loi me permet d'apporter à ces groupements un concours effectif. Je m'occupe en outre de trouver une solution aussi complète que possible à la question du logement. »

Abordant le problème financier, M. Ogier dit : « Je vais me mettre en rapport avec le ministre des finances pour établir, sur de nouvelles bases, un plan financier des avances. J'établirai pour chacun des départements un budget de prévision qui permettra aux préfets d'ouvrir des crédits aux sinistrés et ceux-ci pourront engager des travaux, avec la certitude pour les entrepreneurs de les mener à bien, sans encombre. »

Angleterre

La conférence des mineurs

Londres, 3. T. H. R. — La conférence des délégués des mineurs s'est réunie hier et a décidé de proclamer la grève, pas plus tard que le 26 septembre, dans tout district houillier.

Les journaux disent que cette décision n'était pas inattendue, mais ils continuent à exprimer leur conviction qu'un règlement à l'amiable interviendra.

Vu la possibilité d'une grève, on attache une grande importance à l'expérience faite hier sur la voie ferrée London-North-West, avec une locomotive chauffée au mazout. L'expérience a complètement réussi. Les locomotives ordinaires pourront être transformées pour ce nouveau système en quatre jours.

Italie

Grecs et Italiens

Athènes, 2. T. H. R. — A Stampolia et Simi ont eu lieu des cérémonies religieuses en hommage au roi Victor-Emmanuel et du gouvernement italien. Le clergé, les autorités locales et la population ont fait de chaleureuses manifestations de reconnaissance à l'égard de l'Italie, pour la généreuse cession des îles à la Grèce.

Le centenaire

de Dante Alighieri

Rome, 3. T. H. R. — A l'occasion du centenaire de la mort de Dante Alighieri, la Croix-Rouge italienne a entrepris la

publication de calendriers dantesques au bénéfice d'institutions humanitaires. Dès l'annonce de la publication, la colonie italienne de Bombay a souscrit pour 1000 exemplaires, malgré leur prix élevé, preuve du patriotisme des Italiens.

La grande solennité du centenaire sera comme un hommage rendu aux soldats italiens tombés au champ d'honneur et dont les restes ne sont pas identifiés, le transport des dépouilles mortelles des héros inconnus italiens, qui seront transférés d'un cimetière de la frontière à Rome, pour être inhumées solennellement au Panthéon à côté des tombeaux des rois d'Italie.

Pologne

Pologne et Lithuanie

Paris 3 T. H. R. — En réponse à la protestation du gouvernement lithuanien qui cherchait à défendre aux Polonais accordés à la Pologne par le traité, les cercles polonais à Paris assurent que le gouvernement lithuanien a conclu un accord avec le gouvernement des Soviets.

A la suite de cette entente, le gouvernement des Soviets, tout en reconnaissant l'indépendance de la lithuanie et tout en repudiant le traité accordant les dites régions à la Pologne, s'en est cependant servi comme base des opérations militaires contre les Polonais. Voilà pourquoi la Pologne exige le droit de poursuivre l'ennemi sur un territoire d'où il a opéré contre elle.

Le Temps dit que les Polonais n'auraient pas l'intention de réoccuper Wilna.

L'ambassadeur d'Allemagne à Rome

Rome, 3. A.T.I. — On mande de Berlin : L'ambassadeur allemand à Rome vient d'être nommé c'est le sénateur hambourgeois von Beeremberg Goester. Il appartient à une ancienne famille de banquiers originaire de Hambourg. Il n'a pas un passé diplomatique.

Les dirigeables allemands

Rome, 3. A.T.I. — Le dirigeable allemand L. 61 assigné à l'Italie et qui vient d'arriver à Rome mesure une longueur de 196 mètres et un volume de 55.000 mc. Le second dirigeable L. 113 qui lui sera prochainement expédié, a les mêmes dimensions.

Les Albanais de Sofia

Rome, 5. A.T.I. — On mande de Sofia : Le comité directeur de nombreuses sociétés albanaises de Bulgarie s'est rendu chez le chargé d'affaires d'Italie à Sofia pour le prier de transmettre au gouvernement royal l'expression des sentiments de sa plus vive gratitude pour la protection des Albanais résidant en Bulgarie avec prière de voir cette protection également continuée dans l'avenir jusqu'au jour où le gouvernement albanais verra l'opportunité de nommer un représentant accrédité auprès des autorités de Sofia.

Dans l'armée italienne

Rome, 3. A.T.I. — On commencera le 16 septembre le licenciement illimité des sous-officiers et soldats nés dans les premiers quatre mois de l'année 1898. L'opération prendra fin dans dix jours au maximum.

Les réfugiés russes

Londres, 3. A.T.I. — Les réfugiés russes se trouvent dans des conditions lamentables en Prusse Orientale. Ils ont tous passé la frontière presque sans vivres et leur ravitaillement est des plus difficiles. Il n'existe pas d'autre part d'aussi importants baraquements pour contenir tous les soldats qui passent la frontière. Les autorités allemandes se trouvent en butte à de sérieuses difficultés. La garde des internés constitue également un sérieux problème, car les forces dont disposent actuellement les Allemands sont insuffisantes.

Les combats continuent sur la frontière en divers points.

Etats-Unis et Pologne

Washington, 3. A.T.I. — M. Colby, sous-secrétaire d'Etat, annonce que les Etats-Unis considèrent la réponse polonaise comme satisfaisante.

Les délégués italiens à la Société des Nations

Rome, 3. A.T.I. — MM. Tittoni, de Nicola et le ministre Bonomi ont été nommés représentants de l'Italie à l'Assemblée de la Société des Nations.

Décès d'un cardinal

Madrid, 3. A.T.I. — Le cardinal Gasparri est mort.

La Pologne et la paix

Paris 3. T. H. R. — Le Petit Parisien publie les déclarations du prince Sapieha, ministre des affaires étrangères de Pologne au sujet des négociations de paix.

« Les bolcheviks et les Polonais veulent la paix, dit le ministre. Nous croyons que nos ennemis la désirent aussi sincèrement que nous. La Pologne victorieuse se gardera d'appliquer aux soviets les conditions draconiennes de ceux-ci. Les quinze

points bolchevistes ne seront discutés ni à Riga, ni à Reval. La Pologne désirent sincèrement la paix, il ne sera pas difficile d'arriver à la conclure. »

« Les conférences de Minsk ont déblayé le terrain. La Pologne se refusait à désarmer que avant le temps heureux du désarmement universel soit arrivé. Elle entend régler les questions de transit entre la Russie et l'Allemagne, par des traités de commerce normaux, par conséquent postérieurement au traité de paix. Il faudra arriver, en discutant, point par point, à l'établissement d'une frontière rationnelle. »

Le prince ne croit pas que les questions territoriales offrent de difficultés, les territoires en litige étant très peu peuplés. « J'ai l'impression, dit en terminant le ministre, que les négociations de Riga ou de Reval seront courtes et qu'on aboutira facilement à une paix désirée des deux côtés. »

Les opérations polonaises

Varsovie 2 T. H. R. — Le communiqué polonais du 2 septembre annonce que les troupes polonaises sont entrées à Szwabki et ont été accueillies avec enthousiasme par la population. Après sa défaite de Zomoso, le général bolcheviste Budienny s'efforce de sauver ses détachements d'une complète destruction.

Une information officielle

Varsovie, 3 T. H. R. — (officiel) Les bureaux du ministère des affaires étrangères qui avaient été évacués à Posen pendant les journées critiques ont été réinstallés à Varsovie. Le ministre Sapieha n'avait jamais quitté son poste.

Les excuses du gouvernement allemand à la Pologne

Varsovie 3. T. H. R. — Le bureau de Presse Polonais communique : Un représentant du gouvernement allemand s'est présenté chez le ministre de Pologne à Berlin pour lui présenter ses excuses à l'occasion de l'agression dont le consulat Polonais fut l'objet, à Breslau.

LA RUSSIE DE WRANGEL

Les dernières nouvelles du front

Sébastopol, 2. — Sur le front du Caucase et au Kouban pas de changements.

Sur la presqu'île de Taman des combats opiniâtres sont en cours avec de grandes forces ennemies récemment arrivées. Dans la Tauride septentrionale, dans la direction d'Alexandrovsk, nos troupes, après avoir repoussé les ennemis, ont passé à une contre-attaque en capturant des prisonniers et prenant six mitrailleuses. Le long du cours inférieur du Dniepre nos troupes continuent leur offensive ; elles approchent du fleuve en capturant un nombre considérable de prisonniers et prenant de grands trophées.

Autour de la réforme agraire

Sébastopol, 2. — Les paysans continuent à manifester une attitude bienveillante envers les conseils agraires qui sont chargés de mettre en pratique la réforme du général Wrangel. Les dits conseils jouissent de l'assistance la plus complète de la classe paysanne, ce qui facilite beaucoup leur tâche.

La reconnaissance des obligations du général Denikine

Sébastopol, 1. — Le gouvernement du général Wrangel a déclaré qu'il reconnaît les dettes et les obligations contractées par le gouvernement de l'armée Denikine et qu'il se charge de les couvrir. Les termes et les conditions de remboursement seront fixés pour chaque cas séparément.

Les Allemands en Russie

Paris, 1. — Le journal socialiste indépendant *Freiheit* écrit : « Les ouvriers allemands qui émigrent récemment en Russie éprouvent une déception cruelle et déclarent qu'ils furent trompés sur les bolcheviks. Ils sont traités comme des contre-révolutionnaires et manifestent le désir de rentrer en Allemagne. »

Communiqué tchéco-slovaque

On télégraphie de Prague en date du 3 courant :

Le ministre des affaires étrangères à Prague, M. Benes a prononcé hier matin devant la commission parlementaire permanente un discours exposant la politique extérieure du gouvernement de la République tchéco-slovaque.

Il releva que cette politique se trouve être dominée par les deux idées suivantes : Paix et Ordre.

Ces idées ont pour condition la sécurité pour l'intérieur et constituent à l'extérieur le seul moyen de rétablir l'ordre et mener rapidement des relations économiques avec nos voisins.

Nous voulons la paix avec la Hongrie et arriver par l'effet de notre accord à obliger cette dernière à changer ses conceptions, sa structure sociale, sa politique ce qui constituerait la garantie de l'application du traité de Trianon.

Notre entente avec la Yougoslavie et la Roumanie a pour autre but d'empêcher la reconstruction de la monarchie autrichienne.

Cette entente constitue le premier pas vers la formation d'un nouveau système politique et économique de l'Europe centrale, qui reste ouvert à tout autre Etat qui voudrait y entrer plus tard.

La politique européenne sera longtemps déterminée par trois grands blocs, savoir : les alliés, l'allemand et le russe.

Nous désirons le maintien de l'autorité du premier de ces blocs. Tout ce qui a été décidé à Belgrade et à Bucarest rentre dans les cadres de la politique de l'Entente qui désire la consolidation de la situation centrale. La Tchéco-Slovaquie, la Roumanie et la Yougo-Slovaquie sont d'accord pour conserver une attitude d'expectative et de neutralité dans le conflit russo-polonais.

Il est nécessaire d'engager le plus tôt possible des relations économiques avec la Russie.

Nous exigerons loyalement l'application du traité par l'Allemagne. Nos relations avec la Pologne seront amicales pendant que nous désirons sincèrement la paix définitive entre la Russie et la Pologne. Nos trois Etats sont décidés à avoir des relations amicales avec l'Autriche et lui faciliter l'existence.

M. Benes annonce ensuite la publication prochaine du traité d'Alliance défensive avec la Yougoslavie devant avant tout garantir l'application du traité de paix.

Il signale aussi aux alliés et à la Société

des nations qu'avec la Roumanie comme avec la Yougoslavie l'entente est complète sur les questions de la politique générale.

Ces résultats sont dus à l'unité de la politique extérieure et pacifique tchéco-slovaque, qui est la seule méthode pour résoudre le problème du bolchevisme et la restauration d'une atmosphère de paix. Aussi nous défendons depuis deux ans notre politique de non intervention en Russie et d'où notre neutralité dans le conflit russo-polonais.

M. Benes dément catégoriquement tous les bruits relatifs à un accord politique entre la France et la Hongrie, comme aussi d'une pression alliée pour une intervention dans le conflit polono-russe.

Il termine en affirmant que la politique tchéco-slovaque est une politique de consolidation intérieure et extérieure de paix, permettant la solution des problèmes sociaux.

L'exposé du ministère des affaires étrangères tchéco-slovaque, Monsieur Benes, a été approuvé par tous les membres tchéco-slovaques de la commission.

Les nationaux démocrates étaient absents.

ECHOS ET NOUVELLES

Les Cosaques et Wrangel

Le correspondant particulier du *Daily Telegraph* à Sébastopol écrit que le général Wrangel s'est acquis, par son génie militaire et par l'esprit libéral qui l'anime dans tous ses actes au Caucase, une grande popularité parmi les Russes. Les chefs des gouvernements du Don, de Terek et du Kouban qui comptent une population de 10.000.000 d'âmes se sont présentés dernièrement au quartier général du général Wrangel avec lequel ils ont conclu une alliance militaire et politique. Les Cosaques vont maintenir leur autonomie traditionnelle ; mais le général Wrangel assumera le contrôle de leurs affaires militaires. L'Ataman Bagaweski, m'a déclaré au chevet de son lit qu'il parle au nom de 5.000.000 de Cosaques lorsqu'il affirme que ceux-ci ne sauraient jamais se soumettre au bolchevisme.

La Géorgie et l'Arménie

M. Dalgoglio, secrétaire du représentant diplomatique de la Géorgie à Constantinople, a déclaré à un des rédacteurs du *Joghovourik-Tsair* que des efforts sincères sont déployés en Géorgie en vue de la création d'une alliance avec l'Arménie, alliance dont l'utilité et l'importance sont appréciées à juste titre par le peuple et le gouvernement géorgiens.

M. Kéghetkouri s'est rendu en Europe pour faire des démarches auprès des Cabinets de l'Entente en vue d'assurer la participation de la Géorgie à la Ligue des Nations, et non pour conclure un emprunt étranger.

Les orphelins grecs de la guerre

Les donations suivantes ont été faites au profit des orphelins de la guerre et remises à M. le général Catehaki, chef de la mission militaire hellénique. Le sylloge des Euphrosines de Prinkipo Ltqs 100. Association des courtiers de commerce (Adelfossini) Ltqs. 100 Union grecque de Makrikey (produit de l'excursion de Tchibouk) Ltqs. 300.

Les postes étrangères

Le rapport qui a été élaboré par la commission siégeant à la direction générale des contributions indirectes au sujet de la réouverture des bureaux de postes étrangers en Turquie a été soumis au ministère des finances pour être examiné par la commission des réformes financières.

La délégation azerbaïdjanaise à Paris

La délégation azerbaïdjanaise à Paris a adressé à l'ambassadeur des Etats-Unis en cette ville un memorandum par lequel elle réclame le droit de déterminer son propre sort, en alléguant que la Russie il y a un siècle a assigné l'Azerbaïdjan par la force et que le peuple azerbaïdjanais lutte contre les bolcheviks.

L'Assemblée nationale arménienne

L'Assemblée nationale arménienne s'est réunie avant-hier au local de Galata et a longuement délibéré sur le programme élaboré par le nouveau conseil légal quant à sa politique intérieure et extérieure.

M. P. Vlachopoulos

M. Pandelaki Vlachopoulos, avocat, est prié de passer à nos bureaux.

M. Morgenthau

M. Morgenthau, ex-ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique à Constantinople, a posé sa candidature comme membre du Sénat américain.

Mgr Dorotheos chez les Hauts-Commissaires

Mgr Dorotheos, locum-tenens du patriarchat oecuménique, accompagné de M. Chika Mussurus, s'est rendu hier chez les Hauts-Commissaires à qui il a exprimé ses sentiments de reconnaissance de la grande-Eglise et de la nation grecques envers les Puissances de l'Entente.

Les représentants de la France, de l'Angleterre et de l'Italie ont réservé un accueil chaleureux à Mgr Dorotheos et promis de transmettre à leur gouvernement les sentiments ainsi exprimés.

A Sivas

Une bande de 400 nationalistes s'est dernièrement rendue à deux reprises différentes à Sivas et a enlevé à la caisse

du vilayet une somme de 40.000 livres.

Ces bandits ont vécu en rançonnant la population des villes qu'ils traversaient. Le peuple de l'Anatolie ne sait rien de la véritable situation du pays, ni de l'avance des forces helléniques.

L'Agence Anadolu ne fait que publier des nouvelles fausses.

La population d'Azizio résiste encore aux attaques des kémalistes. Les Tcherkesses de cette ville ont dispersés les bandes de Moustapha Kémal. Celui-ci ne disposerait d'aucune force importante sur aucun front. Les armées helléniques pourront très aisément pénétrer à Angora.

Déclarations du Dr Riza Tewfik bey

Le Dr Riza Tewfik bey, qui est rentré avant-hier de Paris, a déclaré à un rédacteur du *Djagadamar* que les délégués turcs ont réussi à obtenir un délai de six mois au lieu de trois, pour l'application du traité de paix.

Déclarations de M. Vickrey

M. Vickrey, secrétaire-général du comité de secours américain, a déclaré que le comité a assumé entre autres la charge de délivrer toutes les jeunes filles et femmes arméniennes internées dans des harems turcs en Anatolie et en Syrie méridionale. Les nombre des personnes délivrées jusqu'ici s'élève à un millier.

Le comité se charge de subvenir à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles puissent s'assurer une existence normale ou retrouver leurs parents. Une somme de 220.000 dollars est nécessaire pour leur entretien. Le nombre des orphelins arméniens qui sont soignés par le comité jusqu'à l'âge de 17 ans s'élève à 60.000.

M. Vickrey est parti hier pour Genève afin d'assister à l'Assemblée générale du comité de secours américain qui doit s'y réunir et à laquelle le philanthrope américain exposera en détail la situation des orphelins arméniens.

Les forces de répression

Le grand vèzir Damad Férid pacha, accompagné du général Hussain Husni pacha, ministre de la guerre, et de Mehmed Hakki pacha, chef de l'intendance militaire, a passé avant-hier en revue, la première division des forces de répression.

Le grand vèzir adressa aux troupes une allocution et releva, entre autres, les mérites de traitement qui seront accordées aux officiers. Les soldats touchent une livre turque par jour.

Un cours à pied fut organisée à laquelle prirent part des soldats des différentes compagnies ; des prix en espèces de Ltqs. 5, 3 et 2 furent accordés aux trois premiers.

Le grand vèzir et sa suite assistèrent également à des exercices athlétiques exécutés par les troupes.

Gumuldjinali Ismail bey

Sur sa demande Gumuldjinali Ismail bey dont nous avions annoncé l'expulsion sera dirigé sur Gumuldjina.

Arrestation d'un perturbateur

Un voyageur arrivé de Bakou à Constantinople a été hier arrêté par la police. Il a été trouvé porteur de documents subversifs.

A la Sublime Porte

Zeki pacha, ministre des travaux publics, Hamdi pacha, ministre de la marine, Husni pacha, ministre de la guerre et Nazif bey, ministre des finances se sont réunis hier à la Sublime Porte.

cadres militaires.

Entrevues

Le ministre des Pays-Bas

a eu hier une entrevue avec le grand-vèzir Damad Férid pacha.

Le Patriarche des Syriens a eu hier une entrevue avec Rehid Muntaz pacha ministre de l'intérieur, pour solliciter l'assistance du gouvernement en faveur des orphelins syriens.

Le maréchal en retraite Kiazim pacha a conféré avec également le ministre de l'intérieur.

En quelques lignes...

— La cour martiale a terminé hier le procès intenté contre les responsables du pillage de Yildiz.

— Le ministère de la guerre a été informé que cinq bateaux ont quitté l'Algérie ayant à bord des prisonniers turcs.

— Paris 3 T. H. R. — M. Delacroix, président du conseil belge, est arrivé vendredi à Paris.

— Par décision du vilayet de Constantinople la garde des prisons désormais sera assurée par des gardiens armés.

— A l'issue de la cérémonie du Sélamik le ministre de la guerre et le chef de l'intendance générale visitèrent l'hôpital de Yildiz.

Mr Démètre A. Iatropoulos
ET
Mlle Marianthie C. Kyrkou
Flancés

Consople-Gumuldjina le 12/25 août 1920

Union Nationale des anciens Combattants de France

Nouvelles souscriptions

M. Dismagnolou	5
Ledoux	5
Droguerie Centrale	22
Verdoux	5
Augier	10
Lachèze Paul	2,50
Anonyme	5
Oriental Supply Co	10
Dupuis Isidore	10

Total à ce jour Ltqs : 1949

LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du dimanche 5

PERA
Ciné-Amph. — La Marche Nuptiale
Luxembourg — Le bijou fatal
Palace — La propriétaire de Mine
Eclair — Histoire des treize
Orientaux — Le Vaisseau Mystérieux
les 13me, 14me et 15me épisodes.

Théâtre National Israélite

au Nouveau Théâtre
(ex-Skating)
Ce soir, dimanche 4 septembre à 10 h. précises l'opérette comique VIENNOISE en 3 actes qui a obtenu partout un grand succès

WAS A WEIB KANN

(Ce que peut une femme)

Mardi 9 septembre
Le grand succès de la Troupe
Alma wo wohnt du ?
(Alma ton adresse ?)
PROCHAINEMENT : 1. Die Fäschchen (Les brigands)
2. Die Rauberbande (Les brigands)

Isa Kremer

Mme Isa Kremer souffrante n'a pas donné cette semaine ses concerts à Sicli et n'a pu prendre part à la fête d'hier soir pour les anciens combattants de France. Le concert qui devait avoir lieu aujourd'hui avec son concours à Prinkipo a été aussi renvoyé à la semaine prochaine.

Demain, lundi
Francesca Bertini
la sublime étoile de l'écran triomphera au

Ciné Eclair
dans la COLÈRE
vision dramatique en 5 parties
Inédit pour Constantinople
FILM D'ART RECENT

Le Vaisseau Mystérieux aux Cinés Orientaux

A partir de demain lundi, les Cinés Orientaux projeteront le 16e, 17e et 18e épisodes de *Vaisseau Mystérieux* intitulés *Le Mariage Forcé*, *la Torpille Mortelle* et *le Combat dans les airs*.

La Bourse

Cours des fonds et valeurs	
4 Septembre 1920	
Renseignements fournis par Nicolas A. Alipranti	
Galata, Haviar-Han No. 37	
Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.	
OBLIGATIONS	
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	14
Turc Unifié 4 0/0	65
Lots Turcs	11 65
Egypt. 1863 3 0/0	1335
» 1903 3 0/0	935
» 1911 3 0/0	925
» 1914 2 1/2	110
» 1912 2 1/2	110
Anatolie 1 G.d. 4 1/2	15 50
» 1914 4 1/2	15 50
» 1912 4 1/2	15 50
Quais de Consple 4 0/0	22
Port Haïdar-Pacha 5 0/0	16
Quais de Smyrne 4 0/0	16
Eaux de Dercoos 4 0/0	16
» de Scutari 5 0/0	16
Tunnel 5 0/0	5
Tramways	5 85
Electricité	4 85

MONNAIES (Papier)	
Livres anglaises	429
Francs français	175
Drachmes	255
Lires italiennes	117 50
Dollars	118 50
Roubles Romanoff	118 50
» Kerensky	54
Leis	54
Couronnes	10 25
Markes	49
Levas	38 25
Billets Banque Imp. Ott.	10 25
1er Emission	10 25

MONNAIES (Or)	
Livre turque	512
CHANGE	
Londres	435
Paris	11 87
Athènes	7 70
Rome	17 70
New-York	82
Suisse	5
Berlin	40 50
Hollande	2 69
Vienne	54 56

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres	
Clôture du 2	
Ch. s. Paris	51.32
« s. Berlin	176.75
« s. Vienne	incoûté
« s. New-York	3.567
« s. Sofia	incoûté
« s. Bucarest	154
« s. Rome	76.375
« s. Genève	21.69
Prix argent	58.50

clôture du 3	
« s. Paris	51.40
« s. Berlin	177.62
« s. Vienne	incoûté
« s. New-York	3.5575
« s. Sofia	incoûté
« s. Bucarest	152
« s. Rome	76.75
« s. Genève	21.66
Prix argent	59

Paris Clôture du 3	
Ch. s. Londres	51.49
« s. Berlin	29
« s. Vienne	6.58
« s. New-York	14.475
« s. Bucarest	33.25
« s. Athènes	incoûté
« s. Rome	66.75
« s. Genève	237.25
« s. Bruxelles	106.50

Rentes françaises	
Le 2	
3 0/0	55.75
4 0/0 1917	70.35
4 0/0 1918	71.05
5 0/0	87.50
5 0/0 1920	102.15

Marseille, le 2.	
Riz 182.	Pois 135.
Fécule 150.	
Le Havre 1.	
Coton sept.	551 oct. 548. nov. 537.
Lyon, 2.	
Soies Cevenne	250 Italie 260. Japon 225. Chine 280. S. yrie 220. Canton 190.

La Politique

Constantinople encombrée

La crise des loyers dont s'occupe la Ligue des Locataires avec un zèle dont il faut louer hautement, n'est pas seulement une question d'ordre urbain, si l'on peut dire. Elle a surtout son côté politique, et si l'on veut la solutionner complètement, ou du moins amener une situation moins tendue, ce sont des décisions politiques qu'il faut chercher à obtenir.

Nous voulons parler de l'encombrement de Constantinople, dû à tous les étonnements qui se passent en Russie et en Anatolie. Car il faut dire que si toutes les capitales d'Europe ont connu et connaissent encore des crises de loyer, aucune d'elles n'a vu le scandale éhonté qui se déroule dans nos murs. C'est une exploitation cynique, sans mesures, parce que, malheureusement, il se trouve toujours des gens disposés à

payer les loyers sous qu'on leur demande. Pourquoi ? Parce que Constantinople est devenue un véritable refugium peccatorum où, par suite de sa situation spéciale, tout le monde s'est entassé, tous ceux dont d'autres pays n'ont pas voulu, et pour cause. Disons-le sans crainte, ce sont surtout les Russes qui nous ont amené cette hausse formidable des loyers, en même temps que le renchérissement inouï de la vie. Habités à ne pas compter avec l'argent, ils payent tout ce que l'on veut, quitte à vendre même leurs bijoux pour cela.

Pour beaucoup d'entre eux, il ne semble pas que la guerre se soit abattue sur leur pays, et surtout que bolchevisme hideux qu'ils doivent cependant connaître mieux que les autres. Jour, jour quand même, paraît être leur unique programme. Il y a là peut-être, pour ceux qui veulent aller jusqu'au fond des choses, un des côtés qui explique la ruée du prolétariat russe sur les classes bourgeoises.

D'autre part, l'on sait que le nombre de Russes réfugiés à Constantinople se chiffre par milliers, alors que la Thrace et l'Anatolie nous ont également envoyé de très nombreux réfugiés fuyant la terreur nationaliste. Ajoutez-y l'encombrement tout spécial de Péra où tout le monde veut vivre, Stamboul restant fermé à l'habitation permanente de l'étranger.

Pour solutionner normalement la question des loyers, il faut en premier lieu dégorger Constantinople, et s'adresser à cet effet à qui de droit.

On avait parlé des Russes que l'on aurait installés à Lemnos, mais il paraît que l'on s'est heurté à l'opposition du gouvernement hellénique.

En tout cas, maintenant que les victoires du général Wrangel ont étendu le territoire de la Russie libérée, c'est au rapatriement sinon total, du moins partiel, des Russes qu'il faut songer, surtout avant l'hiver. Car autrement, malgré toutes les décisions que l'on pourrait prendre, la crise ne pourrait qu'empirer.

L'exemple de Vienne doit être considéré dans une certaine mesure. Pour éviter précisément les maux dont nous souffrons, le gouvernement s'est montré très difficile dans l'établissement d'étrangers dans la capitale. A un moment, tous les étrangers que des fonctions diplomatiques et militaires ne retenaient pas dans la ville durent la quitter.

Nous le répétons, le dégoût de Constantinople aurait un effet considérable sur la crise des loyers. C'est ce que l'on doit sérieusement envisager si l'on veut aboutir.

L'Informé.

Dernières nouvelles

Désarroi nationaliste

A la suite de l'avance de l'armée hellénique, les forces nationales ont commencé à évacuer Afion-Karahissar et Konia.

Ziver bey à Brousse

Ziver bey, gouverneur général du vilayet de Brousse, a adressé hier au ministère de l'Intérieur un télégramme par lequel il annonce son arrivée en cette ville. Il a déjà pris possession de son poste. Une sécurité parfaite, dit-il, règne à Brousse. Tous les musulmans vaquent librement à leurs affaires.

Par un second télégramme Ziver bey fait savoir que le firman impérial a été lu devant la municipalité locale en présence d'une affluente et honorable.

Localités purgées

Il résulte d'un télégramme du gouverneur d'Isnik, qu'à la Bazar, Kandara et Sabandja ont été purgées des forces nationales.

Une avance au gouvernement

M. Steeg, directeur général de la Banque Impériale Ottomane, a eu hier à la Sublime Porte une nouvelle entrevue avec le grand-vézir à propos de la somme de 400.000 livres en or déposée dans les

caisses de la banque par le ministère des finances.

Suivant nos informations, les négociations ont abouti à une entente. M. Steeg a accepté en principe de faire une avance au ministère, garantie par le dépôt.

Soubhi bey

Le gouvernement turc n'a pas encore autorisé Soubhi bey, gouverneur général du vilayet de Konia, à se rendre en Italie. Il sera incessamment appelé à fournir à la 1re cour martiale des renseignements sur les crimes commis par les forces nationales lors de son séjour à Konia. Soubhi bey a eu hier un long entretien avec Réchid Muntaz pacha, ministre de l'Intérieur.

FRANCE ET HONGRIE

Paris, 3 T.H.R. — La presse a signalé que des Français venaient d'acquiescer, en Hongrie, des intérêts importants. On ne peut trouver que des avantages à ce que l'activité économique française qui cherche actuellement à apporter sa collaboration, au relèvement des petites puissances européennes, s'exerce sur les bords de la principale voie fluviale de l'Europe, du centre.

Le fait qu'une part des intérêts économiques de la Hongrie se trouvera entre des mains françaises est, en effet, la meilleure garantie pour le maintien de la paix nécessaire à la reprise de la vie économique, dans les pays danubiens.

Toutefois, il convient de ramener, à de justes proportions, les informations en grande partie erronées qui ont circulé à ce propos. Contrairement à ce qu'on a dit, l'acquisition de ces divers intérêts n'a pas fait l'objet d'un accord signé par un représentant du gouvernement français. Les affaires dont il s'agit ont été traitées par les intéressés français et hongrois avec l'approbation du gouvernement hongrois. Le rôle du gouvernement français s'est borné à formuler une courte déclaration qui a d'ailleurs été portée à la connaissance des états voisins.

Les principes de la politique que la France suit dans l'application du Traité de Trianon ont été donc parfaitement respectés. Cette déclaration est conforme aux termes employés par les principales puissances alliées et associées, le 6 mai dernier, dans la lettre par laquelle elles ont envoyé leur réponse aux observations de la délégation hongroise.

Atrocités bolchevistes

Varsovie, 3. T.H.R. — (officiel). Le bureau de presse polonais communique : M. Witos, président du conseil des ministres polonais, accompagné de M. Skulski, ministre de l'Intérieur, vient de rentrer à Varsovie après un voyage d'inspection dans diverses localités libérées de l'invasion bolcheviste. Il a eu l'occasion de constater que le passage des troupes rouges fut partout marqué, et particulièrement dans le département de Plock, par les barbares atrocités. Non seulement les biens ont été pillés et saccagés, les champs dévastés, mais les hordes, dans leur sauvagerie, sont allées jusqu'à commettre des meurtres, tuant les hommes sans défense et les soldats faits prisonniers, les vieillards, les femmes et même les fillettes de 12 ans.

M. le président Witos vient de créer une commission spéciale chargée de recueillir des renseignements sur tous ces actes de violence, afin de les signaler à l'étranger.

En Haute-Silésie

Varsovie, 3. T.H.R. — Le bureau de presse polonais communique : Les représentants du commissariat plébiscitaire polonais et allemand, siégeant en Haute-Silésie, décident de publier un appel commun à la population de Haute-Silésie.

Dans cet appel, rédigé en polonais et en allemand, la population est exhortée à garder le plus grand calme et à cesser toute effusion de sang. Il y est dit aussi qu'en vertu d'un accord conclu entre les autorités polonaises et allemandes, la « Sicherheitswehr » sera supprimée et que toutes les personnes arrivées en Haute-Silésie après le mois d'août 1919 seront expulsées, ceci pour rendre le plébiscite plus équitable.

LA LIGUE DES LOCATAIRES

Un premier résultat

M. J. Fua, membre du comité de la Ligue des Locataires nous communique : « Sept familles habitant un immeuble sis rue Hendek, allaient être expulsées lundi prochain dernier délai. Elles se sont adressées à la Ligue et, ce matin M. Fua s'est présenté, accompagné des dites familles, au colonel Maxwell. Celui-ci après avoir pris connaissance de la requête, adressa les familles au secteur de Galata dont dépend l'immeuble.

Le major Morris, commandant du secteur, leur donna l'assurance qu'elles pouvaient rentrer chez elles et qu'on ne les expulsait pas. »

C'est là un succès de bon augure et qui permet d'espérer grandement en les efforts de la Ligue.

Collège français laïque

du Taxis

La rentrée des classes est fixée au 23 Septembre

France et Allemagne

Les livraisons de charbon allemand en juillet

Paris, 3. T. H. R. — La presse française signale que pendant le mois de juillet, les livraisons totales de charbons allemands se sont élevées à 1.089.000 tonnes qui se répartissent de la façon suivante : 887.000 tonnes à la France, dont 478.000 tonnes de charbon et 209.000 tonnes de coke, des mines d'Essen ; 14.000 tonnes de charbon et 29.000 tonnes de coke en provenance d'Aix-la-Chapelle ; et 68.000 tonnes de briquettes de lignite en provenance de Cologne. Livraisons à l'Italie : 99.000 tonnes dont 78.000 tonnes de charbon et 21.000 tonnes de coke. Livraisons à la Belgique : 103.000 tonnes dont 40 tonnes livrées par voies ferrées et le reste par voies fluviales.

L'Allemagne accorde toutes les réparations

Paris, 3. T. H. R. — Le ministre des affaires étrangères a été avisé officiellement de Berlin que le gouvernement allemand accepte toutes les demandes de réparation formulées par le gouvernement français, à la suite des incidents de Breslau.

Le gouvernement français, prenant en considération les objections d'ordre constitutionnel invoquées contre l'intervention du chancelier d'empire, a consenti à ce que les regrets du gouvernement allemand soient apportés à l'ambassade par le ministre des affaires étrangères du Reich et par le ministre de l'Intérieur prussien.

La mauvaise foi de la presse allemande

Paris, 3. T. H. R. — Le *Sarrbrucker Landzeitung* qu'on ne saurait suspecter de sympathie pour la France, écrit dans un de ses derniers numéros que de fausses nouvelles sur le territoire de la Sarre se trouvent en grand nombre dans les journaux du territoire non occupé.

Il est surtout étonnant et regrettable qu'un grand journal qui veut être pris au sérieux comme la *Frankfurter Zeitung*, se fasse télégraphier coup sur coup des nouvelles sensationnelles de la rive gauche du Rhin, dont la plupart sont exagérées ou complètement fausses. Et la *Sarrbrucker Zeitung* poursuit : « Le confrère de Francfort devrait contrôler de plus près ses correspondants et les nouvelles elles-mêmes, et ne plus se laisser attraper de façon aussi naïve. C'est rendre un mauvais service à la vérité, à la cause du territoire de la Sarre, que d'agir aussi légèrement. »

Voici donc l'œuvre néfaste de la *Gazette de Francfort* jugée comme il convient par un organe allemand lui-même.

L'opinion d'un journal hollandais sur la presse allemande

Paris, 3r T.H.R. — « La discipline imposée pendant la guerre à la presse allemande pour la diffusion de nouvelles tendancieuses, voire inexactes, continue à exercer sur elle sa mauvaise influence. Il suffit, en effet, d'ouvrir chaque jour les journaux pour y désigner sans hésitation un certain nombre d'informations fausses depuis le commencement jusqu'à la fin. »

Ainsi s'exprime le « *Telegraf* » d'Amsterdam, où l'on lisait encore ces jours-ci les lignes qui suivent :

« A cette catégorie d'informations fausses appartiennent toutes les communications au sujet de nouvelles révolutions préparées secrètement, de la formation d'armées rouges ou blanches, de collaboration de représentants alliés avec des éléments communistes et bolchevistes. De même, presque tout ce qui a été écrit sur les méfaits des troupes noires dans les pays occupés est de pure fantaisie. Ces sujets alternent selon les circonstances. De la même façon, on a mené pendant quelque temps une campagne de calomnies contre les agissements de la commission alliée en Silésie. »

L'incident de Breslau et la presse allemande

Varsovie, 3. T.H.R. — Le bureau de presse polonais communique :

Les journaux allemands modérés sont mécontents des excès commis à Breslau et constatent que le gouvernement allemand sera obligé de payer, à titre de dommages, 6 millions de frs. environ. Par suite de la fermeture du consulat français à Breslau, les voyages de Basse-Silésie sont devenus très difficiles, sinon impossibles, vu l'absence d'autorités pour le visa des passeports.

Un complot éventé

Prague, D.N.C. — La police de notre ville vient d'arrêter un lieutenant magyar du nom de Hamorski qui a avoué avoir été engagé par le commandant de la division d'officiers terroristes de Budapest, le major Hoeng pour se rendre pourvu de sommes importantes, en Tchécoslovaquie, en vue de la perpétration d'un attentat contre l'ancien président du conseil hongrois, comte Michel Karoly, qui se trouve actuellement aux Bains de Podrobran. Hamorski en compagnie du professeur Meszarozs, parti pour Vienne où il eut une conférence avec le député allemand national, Brum Baeran. Il eut ensuite une conversation avec le lieutenant Ischerich, un prétendu demi-frère de l'ex-empereur Charles. Après quoi il se rendit à Brunn, où il conféra avec des agitateurs pangermanistes. Mais le complot fut déjoué ce qui eut pour conséquence son arrestation et celle de trois autres individus.

ADHÉSIONS

à la ligue des locataires

MM. Const. Paraskeva et Elisée Perdiki, que nous remercions de leur aimable démarche, délégués par leurs camarades des Chemins de fer d'Anatolie sont venus nous rendre visite et nous remettre la lettre ci-has avec une première liste d'adhérents à la Ligue des locataires :

Haïdar-Pacha, 4 septembre
Monsieur le Directeur,
Nous avons l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli, une première liste des agents du C.F.O.A. qui ont adhéré à la Ligue des Locataires, dont la création est due, pour une large part, à votre honorable journal qui ne recule devant aucun sacrifice lorsqu'il s'agit de défendre les intérêts des faibles.

Nous espérons Monsieur le Directeur, vous remettre très prochainement d'autres listes encore d'adhérents pour la lutte commune contre la loi inique sur les loyers au nom de laquelle tant d'injustices se commettent.

En attendant, veuillez agréer, etc.

A. Perdiki	20	P. Margariti	10
G. Merdjumekian	10	G. Forcolo	10
J. Mogharian	10	G. Papazoglou	20
Th. Apodiaco	20	E. Théodore	20
Ath. Dimitriadis	10	J. Caravas	10
P. Elisée	10	O. Samuélian	25
Burh. Adil	10	Izzet	10
Chanon Charles	10	M. Mahakian	10
C. Paraskeva	20	E. Psénophon	20
H. Yervant	10	Cottis P.	10
Pap. Léon	10	M. Boudourian	10
N. Theodoroff	10	C. Politis	10
S. Canale	10	F.S.G. de Lusi	15
C. Kissa	10	Th. Dimitriadis	10
L. Falanga	20	J. Calphoglou	10
J. Sémach	20	N. Pantazi	20
B. Bedros	20	P. Altinoglu	20
D. Maurice	30	Frantz	10
L. Babonian	20	Jean Bisbiano	10
V. Corio	10	Anastas	5
A. Baïramoglou	10	Mauricich	10
M. Vassiliadis	10	G. Ioannou	20
Th. Théodore	10	N. Michel	10
A. Nicolas	10	G. Xanthopoulos	10
Ed. Corio	15	Th. Basilo	5
M. Guzeloglou	10	Em. Stavrinou	10
A. Balgi	10	Ph. Ph.	10
R. Sébastiani	10	A. Casoglou	20
Dr C. Papinis	50	Total ptes	785

Autres adhésions :

MM. D'Andrend drog.	ptes	200
» Capozzi Giuseppe	»	20
» Launard Alfredo	»	20
» Sogno Ackilles	»	20
» Jeui Giovanni	»	20
» Carueri Maria	»	20
» Amedeo Ganci	»	10
» D'Andrea Giuseppe	»	10
» J. B. Arevian	»	25
» Eranos Topalian	»	25

Madame Vve Arthur d'Orfani, ainsi que les parents et alliés prient les personnes qui leur ont manifesté leur sympathie à l'occasion de la mort de leur regretté

Arthur d'Orfani
de trouver ici l'expression de leurs vifs remerciements.

Consple, le 5/9/20

THE YAVROUYAN
Exigez partout cette marque renommée, fondée en 1880
Dépôt : Stamboul, Djéhal Bey Han No 12

The English High School for Boys
Nichantash

The above School will re-open on Thursday, September 16th. The headmaster can be seen at the School on Monday, Wednesday and Friday mornings from 10 to 12.

Arrangements are being made to received a limited number of boarders pending the rebuilding of the School house.

Ciment
ET
CHAUX HYDRAULIQUE
Arabian et Esch-Hissar

SAVONS-PARFUMS
ERASMIC
En vente dans toutes les Bonnes Maisons
ERASMIC LONDRES-PARIS

MOUVEMENT DU PORT

L'EMPEREUR NICOLAS I

et l'EMPEREUR ALEXANDRE III actuellement à Consple partiront vers le 8 septembre pour Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchihitli Rihim han, sur les Quais, Tél. Péra 1248. Pour passagers du pont s'adresser à M. Héton Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

Agence Maritime Laster Silbermann et Cie
Le bateau norvégien HARDE venant d'Anvers, Alger, Tunis et Malte est attendu ici vers le 17 Septembre et après déchargement partira pour Varna, Galatz et Braila.

A son retour de la Mer Noire il chargera pour Anvers, La Haye, Hambourg et les ports de la Baltique.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Maritime Laster Silbermann et Cie, Tchihitli Rihim han, No 13-15. Téléphone Péra 641.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulou Frères

Ligne Consple-Brindisi

Le bateau *EPEROKI* de la navigation Ionienne G. Yannoulou Frères muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines luxueuses et confortables avec deux et trois lits pour passagers de 1re et 2e classes, partira de quais de Galata mercredi prochain 8 Sept. à 4 h. p.m. pour Brindisi touchant à Mytilène Smyrne, le Pirée, Patras, et Corfou.

Messieurs les voyageurs et les chargeurs de marchandises sont priés de s'adresser Agents généraux MM. St. Théodora et Th. Staphlopoulis, Galata, Morkez Rihim han No 24 Rez-de-chaussée. Tél. Péra 854.

Navigation Nationale de Grèce

Ligne régulière Consple-Marseille

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Sincérité et netteté

Du Peygah-Sahab :

Nous entendons par sincérité la vertu de dire toute notre pensée, et par netteté la façon claire de l'exprimer de telle sorte qu'elle soit compréhensible à tout le monde. Si nous ne parvenons pas à acquiescer ces deux qualités en faisant résolument table rase de nos vieilles traditions, comme gouvernement nous ne pourrions pas faire œuvre utile, et l'union nationale ne se réaliserait jamais. L'objectif principal du gouvernement est la restauration de l'ordre en Anatolie. Nous visons tous au même but, mais nous ne sommes pas d'accord sur la voie qu'il faut suivre. La répression des révoltes des kémalistes est possible par deux moyens : 1o le premier consiste à s'entendre avec Moustapha Kémal, c'est la politique qui a été adoptée par Ali Riza pacha et qui est préconisée par ceux qui se sont joués des destinées du pays et ont témoigné leurs sympathies aux kémalistes. Le second moyen tend à exercer d'une part une contrainte et à recourir d'autre part à des mesures politiques. C'est cette politique qui peut consolider notre position vis-à-vis de l'Europe. Il existe encore un moyen terme, celui d'entrer sincèrement en négociations avec Moustapha Kémal en lui faisant pressentir que s'il persiste dans la voie d'aberration dans laquelle il s'est engagé, toute l'Anatolie sera exposée à l'occupation étrangère.

Mais à notre avis, le Don Quichotte nationaliste s'opposerait à nos recommandations. Tout homme d'Etat qui adopterait un de ces trois moyens ne pourrait rien faire s'il n'agit pas avec sincérité et netteté.

Aucun Turc ne doit rester neutre dans cette lutte; s'il conserve sa neutralité il aura commis une trahison envers sa patrie.

La mer et nous

De l'Alémard :

Certains articles du traité de paix ne nous assurent que la liberté du commerce maritime, il était un temps où nos grands navires à voiles dominaient la mer Egée. Nous ne verrons désormais notre pavillon que sur les navires de commerce faisant le service sur nos côtes...

Certains décrets effectués jusqu'ici auprès de diverses compagnies maritimes n'ont abouti qu'à des résultats négatifs. Si nous faisons encore un faux pas dans la seule voie de salut qui nous reste, nous serons à coup sûr condamnés à la servitude et à la faillite. Nous avons aujourd'hui dans nos eaux deux compagnies de navigation turques et musulmanes : le *Séiri-Séfin* et le *Chirkett-Hairi*... la seconde est la seule compagnie qui ait de la vitalité. Nous devons faire fonctionner ces deux sociétés.

Notre salut ne réside pas dans les carcasses des navires de guerre qui répandent la mort et le feu; il est dans nos navires de commerce qui transportent des richesses et répandent le bien-être et la prospérité dans les pays lointains.

Les réformes

Du Vakit :

Certains principes sur lesquels se basent les projets de réformes élaborés par les divers départements sont déterminés par notre traité de paix. Ces réformes sont donc obligatoires.

Quant à celles qui seront apportées dans notre régime administratif, elles sont facultatives et ne sont pas directement en rapport avec le traité.

Il y a de l'intérêt national de scinder ainsi deux les réformes à accomplir. Nous aurons épargné par cette démarcation les forces vives de la nation qui se trouvent aujourd'hui dans un état d'extrême épuisement et de dislocation. Au moment d'élaborer les projets de réformes, il importe de recourir à l'opinion, aux lumières des gens qui ont pu étudier de près les divers besoins et les maux des diverses régions de notre pays.

Le gouvernement doit prendre en considération cette nécessité en constituant les commissions chargées de l'élaboration des réformes.

PRESSE GRECQUE

Union nationale

Du Proodos :

Une pensée, une âme nationale doit nous unir tous. L'Hellénisme doit se présenter tout armé, avec toutes ses forces, homogène, indivisible, compact, et grandiose. Ainsi seulement nous pourrions justifier au bout de tant d'années le mandat confié par les puissances alliées et affronter pleins de courage et d'espoir la lutte pacifique qui s'ouvre dans l'arène internationale des peuples. Ainsi seulement nous maintiendrons en Orient la civilisation grecque que l'armée héroïque de la Grèce, par sa victorieuse bannière et par son admirable conduite à si solidement installée.

PRESSE ARMÉNIENNE

L'on doit généraliser le mouvement

Du Djagadamar :

Nos confrères de langues étrangères mènent depuis un certain temps une

campagne pour réprimer l'exploitation effrénée des propriétaires. Il ont pris l'initiative de fonder la *Ligue des locataires* qui a déjà recueilli une certaine somme.

Ce n'est pas nous qui allions rester indifférents envers un pareil mouvement. L'exploitation a atteint des limites qui nous révoltent.

Des milliers de familles cherchent un abri de quartiers en quartiers et consentent aux conditions draconiennes des propriétaires. Toutes les lois qui ont été jusqu'ici élaborées n'ont fait que contribuer au développement de la spéculation plutôt qu'à la protection des droits et des intérêts du peuple. Les propriétaires tirent profit de ces lois pour multiplier leurs prouesses et les tribunaux parachevent cette œuvre néfaste.

Il est du devoir de la presse arménienne et des locataires de renforcer le mouvement qui a pris naissance grâce à l'initiative de nos confrères. La force collective est seule capable de réfréner la rapacité et la cupidité des propriétaires.

La Ligue doit défendre les droits des locataires lésés en réclamant l'amélioration des lois et la punition des profiteurs; elle mènera contre ces derniers une lutte à outrance. L'on doit généraliser l'action de cette Ligue qui est également obligée d'exposer en haut lieu les souffrances des indigènes.

Aux locataires lésés de renforcer cette organisation, puisque le gouvernement est incapable d'enrayer le mal!

RHUMATISME, Faiblesse, Neurasthénie,

J'ai essayé l'extrait des glandes séminales du laboratoire D. Kalenitchenko sur deux de mes malades qui étaient à la fois faibles et neurasthéniques. Il augmenta leur appétit et leur force et diminua le mal de tête qui les gênait beaucoup, surtout la facilité de son emploi m'a montré, que cette préparation est préférable aux autres préparations. — Dr Riza-Nourri, Chehadé-Bachi, Pharmacie Zachariadès, Fatih, Constantinople. Madame G. âgée de 45 ans, se présente chez moi, souffrante depuis deux ans à peu près, d'un rhumatisme polyarticulaire déformant je lui prescrivis la solution des Glandes Séminales D. Kalenitchenko; après l'avoir employé un certain temps, elle s'est trouvée très contente, tout en remarquant que son état général s'améliorait de plus en plus. — Dr Elh Danon, Galata, Perchembè-Bazar, Moudaverdi Han (Cassavi), No 27, Constantinople.

Les médecins prescrivent l'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart des maladies, comme : les maladies de l'estomac et du cœur, bronchite, tuberculose, anémie, impuissance, maux de tête, insomnie, maigreur, consommation, asthme, bouffons, après le typhus, la grippe, la syphilis, l'influenza, darts, eczémas, parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies; l'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko est en vente dans toutes les pharmacies de 1re classe et à notre dépôt. Le prix du flacon 25 piastres. Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée L'adresse du dépôt : — D. Kalenitchenko, rue de Bronse 28 appartement N. 2 Péra Constantinople. (2764)

AVIS

De la préfecture de la ville :

Est mis en adjudication pour une durée d'environ 6 mois, soit du 11 septembre 1920 à fin février 1921 l'enlèvement des ordures qui devront être jetées à la mer, des circonscriptions de Bayazid, Fatih, et Péra, conformément au cahier de charges annexé. La première adjudication aura lieu le 7 septembre et l'adjudication de clôture le 11 du même mois. Les intéressés sont priés de s'adresser au chef de l'intendance de la préfecture de la ville. (3789-2)

ΑΘΗΝΑΙΚΗ

ΑΝΩΝΥΜΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΟΡΘΟΙΣ

Ασφάλισι κατά κινδύνον πυρκαϊάς, ασφάλισι μεταφορής διά αεροπλάνων, ιστιοφόρων, οχημάτων

LA ROYALE

Det Kongelige Oktroierede Sae Assurance Konpani A/S.

Fondée à Copenhague en 1736

Assurances contre risques de transport par vapeurs et voiliers. Assurances sur corps de navires en général.

Agents généraux à Constantinople :

ETIENNE ZICALIOTTI & FILS

Minervia Han No 31, 32, 36.

Téléphone Péra 947.

Conditions avantageuses. Prompt règlement des sinistres.

BUREAU SUISSE D'ASSURANCE

Burkhardt Cantenbein

HELVETIA

GALATA, Buyuk Tunnel Han 23/6

Téléphone Péra 578.

Toutes branches d'Assurances

LUSTRES-ÉLECTRIQUES Roussel de PARIS

Rebiffat

VASES D'ART. CEPYX EN VENTE

JOFFREDY COLASSI
Branch-Commission
CARACACHE HAN N° 9
Galata Kurekdjiler

BOIS DE CHAUFFAGE

CHARBON DE BOIS

Faites rapidement vos approvisionnements pour l'hiver

Avec 50 0/0 d'économies quant à la qualité et quant au poids

CHEZ : VIDAL & Co & A. ACCHIOTE

Téléphone Péra 478

GALATA, ARSLAN HAN, PERCHEMBÉ-BAZAR

Livraison franco domicile par Camions automobiles à tout moment.

Dépôt : Taksim, Près du Garage FIAT

Bureaux : Tél. St. 229

Entrepôts : Tél. St. 1887

S. AMAR & Co

Stamboul, Place du Pont, Validé Han, No 18

Branch	Branch	Entrepôt
Commission	Assurance	de Transit
Agence de premières Maisons pour : Café, Sucre, Thé, Huile Oleo, Riz, Peaux, Bougies, Etain, Epices, etc., etc.	Compagnies de premier ordre Fondée en 1841. Cap. Dollars 17,300,000 Springfield Fire & Marine Ins. Co	Vaste entrepôt de Transit à Fénar, Balat Djadessi à 10 minutes du Pont. Facilités d'embarquement, assurance.
GRANDS DÉPÔTS (STOCKS) de : Soieries, Manufactures, Draperie, Tissus, Peaux.	Springfield, Mass. U.S.A. TRANSPORT Agence du LLOYD ANGLAIS Conditions très favorables.	Conditions très avantageuses

Cognac Durfort & Co

EXIGEZ LE CAPSULAGE SPÉCIAL INVOLABLE

Importé par les Etablissements BAYOL, 22 Buyuk-Tunnel han, Galata

Téléphone : Péra 716

Dépositaires M. J. BRIQUET (de Cognac) & Cie, rue Moum-Hané, 31, Galata

GALOCHE

RUSSO-SUÉDOIS

de la fabrique RUSSKA GUMIFABRIKEN A. B.

Marque **TRAPEZ** sont les plus solides,

les plus durables et les meilleures du monde.

Pour vente en gros s'adresser chez :

EDWARD LA FONTAINE & SONS

Stamboul, Alaleméji Han

ET CHEZ : L. KOHAN, M. ROCHLIN

Galata, Tidjaret Han.

Avis

Du ministère des finances :

Le terrain et le local du quai sis à Kurukdjilar-Capoussi, à Kalafat-Yéti est à louer pour 5 ans à conditions de construire sur ce local une bâtisse évaluée à 30.000 livres.

Cette location est mise aux enchères à partir du 22 août 1920 pour un délai d'un mois.

Les intéressés munis des arrhes représentant le 10 0/0 de la valeur estimative doivent se présenter à la direction générale des biens du fisc au département des finances. (3606)

Ecole Communale Achkenazite fondation Goldschmidt

La réouverture de l'école et du Gan-Jehadim est fixée à jeudi le 16 septembre à 9 h. Les inscriptions pour anciens et nouveaux élèves auront lieu à partir de lundi le 6 courant tous les jours de 9 h. du matin jusqu'à midi à la direction de l'école rue Chichané-Caracol.

La Direction.

Avis

Du ministère des finances :

Un terrain de 3787 ziras sis à Stémia, faisant partie des biens domaniaux est mis aux enchères, avec un délai de sept jours à partir du 31 août 1920. Les enchères seront définitivement closes mercredi.

Les intéressés sont priés de s'adresser, munis de leur cautionnement à la direction générale des biens domaniaux au ministère des finances. — 3720-7


Lycée juif de jeunes filles "Esra"

La directrice venant de New-York ne pouvant pas arriver avant le 10 septembre l'école reprendra ses cours jeudi le 16 septembre à 9 h. a. m.

Les inscriptions pour anciennes et nouvelles élèves auront lieu à partir de lundi 6 courant tous les jours à la direction du Lycée Péra, Combaradjir rue Terdjuman 16.

Dr Markus.

Se raser devient un plaisir



avec le Savon pour la barbe **GIBBS**

INVENTÉ depuis plus de 60 ANS
IL EST et RESTERA sans rival

PRENEZ GARDE
Exigez le GIBBS Authentique

La plus vieille Maison du monde. Fondée en 1712.
P. THIBAUD et Co, 7 et 9, rue La Boétie, Paris. - Concessionnaires Généraux de D. & W. Gibbs, inventeurs du savon pour la barbe et du rasoir dentifrice.

Dépôt général pour Constantinople
Alyanak Han, l'étage No 1, 3, 4
Stamboul, près de la Grande Poste Ottomane

DR PY PELLEGRINI

Ancien chirurgien chef des Hôpitaux militaires de Spezia et Venise, ancien chirurgien interne de l'Hôpital civil de Venise

Visite Gratuitement

les pauvres les Mardi et Samedi de 3 à 4 p. m.

GRAND'RUE DE PANCALDI No 45

Téléphone Péra 528

MESDAMES

Le Rinceur Roussel est une merveilleuse invention pour la santé intime de la femme; il supprime l'emploi de bougies, seringues, douilles etc.

Demandez la notice gratuite qui vous dira combien cet injecteur est simple et commode.

Seul Dépôt Succursale de la Maison de Paris

J. ROUSSEL

Place du Tunnel No 10 PÉRA

Offres et Demandes

A louer cause départ

maison à Nisantia, riche et meublée 5 pièces environ, buanderie, terrasse, cuisine, eau Dercos, électricité. S'adresser à M. Andonian Noradounghian Han No 1 Galata. (3797-6)

A vendre

ou à louer yali à Roumélie-Hissar à bord de la mer, 28 chambres environ, confortablement meublées ou sans meubles, indépendance absolue, écurie. S'adresser à M. Andonian Noradounghian Han No 1 Galata. (3798-6)

On cherche

appartement meublé de 4-6 chambres, électricité, eau Dercos entre Tunnel et Chichli. S'adresser à 42 Asmali-Mesdjid M. Kasritzki. (3798-2)

On demande

jeune homme pour débiter dans maison de Commission. S'adresser de 10 h. à midi Stamboul Sultan-Hamam Bardizban Han No 5 (à côté de Djingiroglou Han) (3798-2)

Bureau meublé à louer meubles à vendre. S'adresser aux bureaux du Journal sous N. D. (3794-3)

A vendre importante ancienne maison de bijouteries et d'articles de luxe au centre de Péra avec bonne clientèle. Affaire pour capitalistes sérieux. S'adresser par lettre à la Direction du Journal Proia, sous les initiales Y. Z. (3741-5)

A louer ou à vendre un terrain superficie de plus de 100 deunums à une distance d'un quart d'heure de la station de Bostandji, une noria, des écuries et un kiosque de 14 pièces renfermant un grand dépôt de vins et un alambic pour la distillation. Les intéressés doivent s'adresser au Bureau de l'Avocat Hacıullah bey, sis au dessous du notariat de Cadicevo. (3740-4)

Appartement 2-3 pièces ou chambres meublées, électricité, bain, au centre de Péra à louer avec pleine pension. S'adresser au Bosphore sous M. S. (3789-2)

Cause départ à céder de suite à des conditions très favorables bureau avec marchandises, ainsi que la suite des affaires avec des représentations très importantes. S'adresser sous « Bureau » Société de Publicité, Hoffer, Samanov et Honli, Kahraman Zade Han, Stamboul, Rue Bab-Ali. (3804-3)

Officier Anglais cherche à louer deux chambres meublées avec électricité, usage de bain et de cuisine. S'adresser sous boîte (3780-3)

A louer prix modéré maison meublée entre Moda et Kadiköy très bien située, 7 chambres dont 3 chambres à coucher, salle à manger, bain, avec jardin et éclairage, gaz. S'adresser : Pharmacie Antipia » Grand'Rue de Moda ou Stamboul Tchitchek-Bazar, Ali-Parmak Han No 3. (3753-3)

A céder appartement de 4 chambres meublées au centre de Péra. Loyer convenable à visiter de 10 à 12, Rue Nouvelle No 6 au rez-de-chaussée. (3747-4)

Jeune homme connaissant à fond le français et l'allemand, ayant d'importantes notions en anglais, et en comptabilité, parlant les langues du pays (grec, turc, italien, espagnol) parfait correspondant, dactylographe, cherche emploi dans entreprise importante. S'adresser sous « Avenir » Société de Publicité, Hoffer, Samanov et Honli, Kahraman Zade Han, Stamboul, Rue Bab-Ali. (3773-2)

On cherche à distance de 2 kilom. de Yildiz maison ou appartement meublé, 6 chambres : Répondez à Lt. Col. Andrews, Hampshire Regiment, chez l'Orient News, 82 Rue de Tramways Galata. (3764-3).

Allemand et Anglais Leçons particulières. Prière de déposer offres Librairie Raymond Grand'Rue de Péra 455, pour Mme E. B. (3750-6)

Gérant, Djénil SIOUFFI, avocat.

EXIGE PARTOUT LA SEULE VÉRITABLE VOTKA RUSSE No 20

SOCIÉTÉ PIERRE SMIRNOFF FILS